Contents

Notes on Contributors x

Acknowledgements xviii

Part One: Corpus Linguistics and ELT: State of the Art

1. Introduction to Corpus Linguistics and ELT 3
Mari Carmen Campoy-Cubillo, Begoña Bellés-Fortuño and Maria-Lluïsa Gea-Valor

2. Using General and Specialized Corpora in English Language Teaching: Past, Present and Future 18
Ute Römer

Part Two: Corpora and English for Specific Purposes

3. Using Corpora to Teach Academic Writing: Challenges for the Direct Approach 39
Annelie Ädel

4. *'I sort of feel like, um, I want to, agree with that for the most part...':* Reporting Intuitions and Ideas in Spoken Academic Discourse 56
Begoña Bellés-Fortuño and Mari Carmen Campoy-Cubillo

5. Hong Kong Engineering Corpus: Empowering Professionals-in-Training to Learn the Language of Their Profession 67
Winnie Cheng

6. Analysis of Organizing and Rhetorical Items in a Learner Corpus of Technical Writing 79
María José Luzón Marco

7. A Corpus-Informed Approach to Teaching Lecture Comprehension Skills in English for Business Studies 95
Belinda Crawford Camiciottoli

8. Creating a Corpus of EIL Cross-Cultural Interaction in the Public Domain 107
Maria Georgieva and Lilyana Alexandrova Grozdanova

Part Three: Learner Corpora and Corpus-Informed Teaching Materials

9. Spoken Learner Corpora and EFL Teaching 123
Sylvie De Cock

10. Designing and Exploiting a Small Online English-Spanish Parallel Textual Database for Language Teaching Purposes 138
Julia Lavid, Jorge Arús Hita and Juan Rafael Zamorano-Mansilla

11. L2 Spanish Acquisition of English Phrasal Verbs: A Cognitive Linguistic Analysis of L1 Influence 149
Rafael Alejo González

12. Analysing EFL Learner Output in the MiLC Project: An Error *It's, but which tag? 167
Mª Ángeles Andreu-Andrés, Aurora Astor Guardiola, María Boquera Matarredona, Penny MacDonald, Begoña Montero Fleta and Carmen Pérez-Sabater

13. Focus on Errors: Learner Corpora as Pedagogical Tools 180
Amaya Mendikoetxea, Susana Murcia Bielsa and Paul Rollinson

14. The Monolingual Learners' Dictionary as a Productive Tool: The Contribution of Learner Corpora 195
Sylvie De Cock and Magali Paquot

15. Advanced Learner Corpus Data and Grammar Teaching: Adverb Placement 205
Tom Rankin

16. FL Students' Input in Higher Education Courses: Corpus Methodology for Implementing Language Representativeness 216
Izaskun Elorza and Blanca García-Riaza

Part Four: Multimodality: Corpus Tools and Language Processing Technology

17. A Generic Tool for Annotating Tei-Compliant Corpora: An ELT-Based Approach to Corpus Annotation 233
José Maria Alcaraz Calero, Pascual Pérez-Paredes and Encarnación Tornero Valero

18. Translation and Language Learning: AlfraCOVALT as a Tool for Raising Learners' Pragmatic Awareness of the Speech Act of Requesting 248
Josep Roderic Guzmán Pitarch and Eva Alcón Soler

19. The Videocorpus as a Multimodal Tool for Teaching 261
Inmaculada Fortanet-Gómez and Mercedes Querol-Julián

Index 271